

**DHAULAGIRI, LA MONTAÑA
DE LAS TEMPESTADES**

**EN EL CORAZÓN DE PIRINEOS,
ANETO 2000**

**CONVERSACIONES CON UNA
EX-PRESIDENTE**

**LAS MINAS DE LA SIERRA
DE DOBROS**

G. MONTAÑEROS

V VETUSTA

AGOSTO 2000



Foto Portada: Campo Base del Dhaulagiri

SUMARIO

EDITORIAL1

LAS MINAS DE LA SIERRA DE DOBROS3

AL MURMULLO DE LAS AGUAS QUE FLUYEN DE LOS PICOS8

DHAULAGIRI, LA MONTAÑA DE LAS TEMPESTADES11

EN EL CORAZON DE PIRINEOS, ANETO 200013

CONVERSACIONES CON UNA EX-PRESIDENTE18

VIDA SOCIAL21

RECUERDO EMOCIONADO24

EDITA

Grupo de Montañeros Vetusta
Viaducto Marquina, 4 33004 Oviedo
Teléfono 985 23 28 23

FOTOMECANICA Y FILMACION

MORES - Preimpresión

COORDINACION Y DISEÑO

Grupo de Montañeros Vetusta

IMPRIME IMPRASTUR

VETUSTA no se identifica necesariamente con todas las opiniones aquí vertidas.

EDITORIAL

Nos resulta molesto a los montañeros. Y es cada vez más frecuente. Nos referimos a las múltiples prohibiciones que cada vez mas nos encontramos en nuestras salidas de montaña. Son de variado tipo, desde las prohibiciones establecidas en los Parques Nacionales y Naturales pasando por las zonas de aprovechamiento de pastos, que no se sabe quien ni con que autoridad han cerrado a cal y canto. Y la realidad actual, ya con ser altamente preocupante, no es el final del episodio. Se nos presenta un futuro todavía mas ennegrecido con las futuras entradas en vigor de nuevas normas o nuevos Planes de Ordenamiento. Lo cierto es que empiezan a hacernos la atmósfera irrespirable. Da la impresión que somos un enemigo a eliminar: somos peligroso y dañinos.

La verdad es, como todos sabemos, nada mas lejos de la realidad. Los montañeros somos, al menos en nuestra comunidad, los más amantes de la montaña y de su conservación. Nos atrevemos a decir, salvando siempre las excepciones, que nuestro comportamiento en la montaña y en la naturaleza en general, es hoy por hoy totalmente respetuosos para ellas. Es por tanto, fuera de toda lógica, el que se nos trate o se nos intente tratar de esa manera. Es mas, creemos que somos alguien importante en este asunto y que debemos ser consultados y tenidos en cuenta a la hora de establecer normas y planes que establezcan limitaciones o prohibiciones en la montaña. Nuestro colectivo tiene sus propios representantes deportivos y jurídicos que son los llamados a representar a la colectividad. Misión esta que puede ser dificultosa y comprometida para ellos, pero que a la vez no pueden renunciar de manera alguna en favor del colectivo que representan. Quisiéramos que estas ideas fuesen cada vez mas efectivas y que la cordura sea la norma que rijan en las relaciones entre las distintas instituciones llamadas a entenderse.

HORARIO DE VERANO DE NUESTRO LOCAL SOCIAL

JULIO: CERRADO TODOS LOS VIERNES

AGOSTO: DEL 1 AL 18 CERRADO, DEL 21 AL 31 ABIERTO MARTES Y JUEVES

Al murmullo de las aguas que fluyen de Los Picos

(El origen de los nombres: ríos, riegas, fuentes, llamazugas...)

Julio Concepción Suárez

Varios son los ríos que fluyen de las entrañas calizas de Los Picos, sosegados unas veces, espumosos, trepidantes, agitados otras: *el Cares, el Casañu, el Dobra, el Deva, el Sella, el Sellañu, Urdón...* Y otros muchos topónimos hacen referencia al 'agua': *Moandi, Fuente Dobres, Dobresengos, Las Tremonas, Junseya, Salambre, Jou l'Agua, Ostón, Ondón...* Todo un mosaico de palabras para señalar el 'agua' en un entorno tan escaso en manantiales por los altos. Mucho se había de valorar tiempo atrás lo que era imprescindible para sobrevivir en un entorno tan escarpado.

Sin duda es el *Cares* el río más sonado y estridente: resuena el nombre al murmullo de sus aguas por el desfiladero que se descuelga desde los altos de Valdeón; desciende por *Caín, Poncebos, Arenas, Trescares...*, y se une al *Deva* en Panes, alimentado por unos cuantos afluentes más: *riú Duje, ríu Jano, ríu Casañu...*

Más allá de estas montañas

Bastante más allá de las angosturas del *riú Cares*, toda una cadena de topónimos en diversas regiones y lenguas comienzan por una raíz verbal común en lo etimológico: *Car- Char-, Charn, Chai-, Chall-, Chier-, Cher-, Kar- Karr-, Cara- Carr- Carb- Cabr- Cabar- Carc- Carn- Cal- Cala- Calab- Calabaz- Cala- Gar- Gara- Gal- Gall-*

Todas ellas se refieren a las 'rocas', al terreno pedregoso..., en las distintas lenguas (catalán, francés, italiano, castellano...). Así se interpretan lugares como *Carondio, La*

Calabazosa, Cármenes, Quirós, Cantabria, Cantábrico...; o Cars, Carnac, Carcassonne, Garrigues, Calabria..., por citar algunos ejemplos al azar en diversas toponimias.

Por lo que parece, se trata de la raíz preindoeuropea, *kar- ('piedra'), más uno de tantos sufijos prerromanos con valor hidronímico: en definitiva, 'agua entre rocas'. Baste contemplar aquellos abismos blanquecinos y boscosos que contrastan con unas aguas en el fondo de la garganta, teñidas con diversos tonos cambiantes según la hora del día, según la posición del sol, o según la estación del año.

Las raíces del agua

Otro dato enlazado e interesante: la mayoría de los topónimos flu-



Cascada en el río Casaño

viales (hidrónimos en el decir de los más técnicos) fueron puestos ya por habitantes con lenguas que pueden remontarse más allá del mismo indoeuropeo: aquellos primeros monosílabos balbuceantes e inestables. Incluso el nombre de *Valdeón*, hoy asociado sólo a un concejo y a una *posada* o *alberguería* medieval, se interpreta con una raíz hidronímica, celta ya o precelta: 'valle por el que fluye el agua'.

Se trata de la raíz *-on-n-, que dio tantos lugares europeos con referencia hidrográfica: *Valdeón, Bedón, Urdón, Urbión, Arnón, Roubión, Nerbión, Arçón ...*; y otros con la consonante luego reforzada y palatalizada: *Oña, Oñón, Güeña, Bueño, Pigüeña, Campigüeños...*

En todos estos casos, lugares con agua, por muy desplazado que se encuentre el nombre ahora. Interesante resulta el caso de *Urdón*, en el que se funde la raíz del 'agua' con la 'altura' que llevan *Los Urrieles, Urriellu, Urdiales...*: 'agua que fluye de la altura', 'agua entre alturas', como bien corresponde al río de Tresviso que termina en las profundidades y angosturas de La Ermida.

Entre el Dobra y el Duje

En relación con el 'agua' está también el *Dobra*, nacido en los altos de *Dobres* (celta *dBbron, 'corriente fluvial, río'), no por casualidad junto a la humedad de La Vega *Salambre*: indoeuropeo *sal-, *salia-, 'corriente de agua'; más *am-b-, 'lecho de río', latini-



Río Casaño

zado en **amnem**. Una de tantas redundancias por interpretaciones sucesivas de un mismo referente: 'agua del río', en definitiva. Los nombres nunca están solos.

Y de la misma raíz hidrográfica que Salambre, tampoco al azar en Sajambre, parece que fluye el nombre del río Sella, como fluye el Sellaño por Ponga, de la fuente de Junseya: 'juenti, fuente del Sella, por supuesto', en su pronunciación asturiana más esperable.

Bastante más discutible resulta el origen del río Duje y Vega Duja, que los cabraliegos sostienen nunca fueron río Duxe nin Vega Duxa. De ser así, y por el vecino lenguaje montañés, habría que pensar en la voz latina **d«l0a** ('tinaja, cuba'), con el mismo sentido que *El Puertu Cuba* sobre Mesones y Caín: aplicación figurada a una profunda depresión entre montañas (eslavo dolina, 'valle'). En otro caso sería *riú d'Uje*, *Vega d'Uja*, del lat. de Çstia: el río, la vega de la 'entrada' llegando desde la región cántabra (de ahí lo de -j-). Más probable lo primero.

Más allá también de La Vega Moandi y Peña Maín

Siguiendo con las referencias hidrográficas, habría que asociar *La Vega Moandi*, puerto abundante en agua en un contorno tan escaso en manantiales, y con fuentes tan escasas en verano como en esta zona de Ariu. Tal vez se trate de la raíz prerromana ***mei-n-**, ***moi-n-**, con el sentido de 'fluir', más sufijo abundancial típico del oriente asturiano: *Foxandi*, *Covandi*, *Payandi*, *Nevandi*, *Nochendi*, *Pescandi*, *Argandi*... (abundante en pozas, en cuevas, en nieves, en tinieblas, en nublinas...).

Se trataría de la misma raíz que dio nombre al gálico **Moenus**, hoy río Main en Alemania. Y a lo mejor a la misma *Peña Maín*, tan abundante en agua en su conjunto como prueban las bolsas reventadas en sus entrañas con las penúltimas sangrías del llamado túnel de Bulnes: a poco de perforar la peña ya dinamitaron un impresionante acuífero interior.

Otros nombres de los ríos no fluyen directamente del agua. En ocasiones se divinizaban las fuentes y los cauces de los ríos: tal vez por ello -se dice- lleven nombre femenino en referencia a la

'madre', al 'origen', a la 'productividad', a la 'vida' que fluye de las montañas. De ahí *el río Deva*, Fuente Dé: voz celta ***deivos** ('divinidad'), que ya dio el mismo latín **d.~**, 'diosa'. Los celtas rendían culto a diversas corrientes de aguas divinizadas.

O del Joyu la Madre (La Madre'l Casaño), hasta el mismo nombre de Madrid

Indicativos resultan nombres como *El Joyu la Madre*: el nacimiento de las aguas en la interpretación de los nativos cabraliegos, en aquel manantial que fluye abundante bajo los puertos de Camplengo y Belbín. Tal vez se trate ya de una remota raíz prerromana ***m-rt-**, ***mart-**, ***matr-**, que dio el mismo latín **matrem**, **matrBcem**, siempre con referencia al 'origen, la raíz, el nacimiento, la matriz' de algo.

Y como *La Madre*, abundan en otros conceyos topónimos que señalan el nacimiento de manantiales, regueros, ríos, riegas: es el caso de *La Madrona*, *El Madronal*, *El Madrigal*, *El Madrusu*, *Lamadrid* (pueblo ya en Cantabria)..., o la misma capital madrileña, con tantos acuíferos bajo los cimientos de la ciudad actual, como bien saben



Un rincón de la Hoya de San Vicente, en el río Dobra

los constructores que han de superar técnicamente el escollo de los cimientos en este punto. Es, con otra base, La Raíz del agua: nombre de varias brañas y parajes por nuestros montes, con agua al lado o debajo.

Al cobijo invernal de las peñas y caxigos del Casañu

Otras corrientes fluviales de Los Picos llevan nombres que se interpretan a partir del entorno vegetal. Así el río Casañu recuerda el asturiano caxigu: una forma más del 'roble' autóctono, dado que existe la palabra *casaño* en otras regiones como en aragonés, con esta misma referencia arbórea. Y por esas paradojas y coincidencias que unen, más que separan, tantas lenguas, encontramos en *bearnés* (sur de Francia) una voz usual idéntica al asturiano: *casañu* ('roble').

Se trata del romance quejigo: árbol pequeño, retorcido, muy duro y resistente, tan apreciado tiempo atrás como recurso alimentario para todos los ganados en el invierno, una vez secas y atadas sus ramas en *foyaos*, *fexes*, según las zonas.

Y qué lugar mejor que el valle empozado del Casañu, para aguantar el invierno, abrigados hombres y ganados al cobijo de



Río Dobra, Hoya de San Vicente

aquellas peñas fonderas, como bien indica *El Sitiu*: lugar sosegado y soleyero de los invernales actuales sobre La Molina, con los ganados allí sueltos entre diciembre y primavera, en tanto sea posible la remontada otra vez hacia los altos de Cabriterra, Soñín o Ariu.

En la toponimia francesa abundan topónimos del tipo *Cassagne*, *La Cassagne*, *Chassagne*, *Cassagnoles...*, que Albert Dauzat interpreta a partir del latín *cassanea*, con el sentido de 'roble'. Se trataría de la raíz prerromana, tal vez gala, **kass-*, **kaks-* ('roble'), a través de formas como **kaksBk-*, **kassBkus*, con los distintos derivados regionales según las lenguas.

Para terminar

En fin, toda una vida pastoril

entre el cobijo y el rigor de las calizas, pendientes siempre de las aguas, del arbolado, de las frutas silvestres, de los dioses y las diosas... Ahí están para recordarlo *el Cares*, *el Casañu*, *el Duje*, *el Deva*, *Fuente Dé*, *el Sella*, *Tárano*, *Tarañodios...* o *Piedra Xueves*, *Xuviles*, *Sobia...*, de otros *conceyos*.

Es el precioso y preciso lenguaje toponímico de las montañas: nos llevaría muy lejos ahora tras los pasos de aquella sabia reutilización inmemorial del entorno hasta estos mismos días, mientras hubo que vivir del medio. Eran tiempos de vida ecológica sin otros -ismos: griego *oikos*, 'casa, entorno', más *-logia*, 'estudio'. Sobrevivir en tanto se conocía y se utilizaba con hábiles estrategias el contorno más inmediato.

Vinos Heliodoro, S.A.

